

Éditeur: L3DL-CI  
Université Félix Houphouët-Boigny  
Côte d'Ivoire

ISSN-L (imprimé) 2706-6312



E-ISSN (en ligne) 2708-0633

<https://www.revue-akofena.com>

Akofena Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication



# Akofena



## Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication

Éditeur: L3DL-CI, Université Félix Houphouët-Boigny

NUMÉRO 003 Vol.2 - MARS 2021

COORDINATEURS

Yves-Marcel YOUANT & Assouan Pierre ANDREDOU

ISSN-L (imprimé) 2706-6312

E-ISSN (en ligne) 2708-0633

**Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage,  
Lettres, Langues & Communication**  
<https://www.revue-akofena.com>

**D.O.I :** <https://doi.org/10.48734/akofena>



**Akofena**

**PÉRIODIQUE : SÉMESTRIEL**

**CC BY 4.0 - Creative Commons**



**Sous-direction du dépôt légal, 1<sup>er</sup> trimestre  
Dépôt légal n°16304 du 06 Mars 2020**

**Éditeur :**  
**L3DL-CI, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire**





# Akofena



<https://www.africabib.org/rec.php?RID=A00006474>

[https://reseau-mirabel.info/revue/7228/Akofena\\_revue\\_scientifique\\_des\\_sciences\\_du\\_langage\\_lettres\\_langues\\_et\\_communication](https://reseau-mirabel.info/revue/7228/Akofena_revue_scientifique_des_sciences_du_langage_lettres_langues_et_communication)



[https://www.journaltoCs.ac.uk/index.php?action=browse&subAction=pub&publisherID=5480&journalID=46600&page=1&userQueryID=&sort=&local\\_page=1&sortBy=&orCol=1](https://www.journaltoCs.ac.uk/index.php?action=browse&subAction=pub&publisherID=5480&journalID=46600&page=1&userQueryID=&sort=&local_page=1&sortBy=&orCol=1)

[https://www.worldcat.org/title/revue-akofena-hors-srie/oclc/1151418959&referer=brief\\_results](https://www.worldcat.org/title/revue-akofena-hors-srie/oclc/1151418959&referer=brief_results)



<https://zdb-katalog.de/list.xhtml?t=Akofena>

[http://ezb.uni-regensburg.de/ezeit/detail.phtml?bibid=SUBHH&colors=7&lang=de&jour\\_id=466175](http://ezb.uni-regensburg.de/ezeit/detail.phtml?bibid=SUBHH&colors=7&lang=de&jour_id=466175)



<https://searchworks.stanford.edu/view/13629336>

<https://dbh.nsd.uib.no/publiseringskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=498446>



<http://www.sudoc.abes.fr/cbs/xslt//DB=2.1/SET=3/TTL=1/CMD?ACT=SRCHA&IKT=1016&SRT=RLV&TRM=Akofena>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2078-0633>



<https://www.entrevues.org/revues/akofena/>

<https://www.arsartium.org/wp-content/uploads/2021/02/MLA.pdf>



[https://scholar.google.com/scholar?hl=en&as\\_sdt=0%2C5&q=revue+akofena&btnG=](https://scholar.google.com/scholar?hl=en&as_sdt=0%2C5&q=revue+akofena&btnG=)

<https://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=70242>



<https://www.ascleiden.nl/content/recently-published-journal-articles-week-21-2020>

<https://v2.sherpa.ac.uk/id/publication/37175>

Pour plus d'informations sur toutes nos bases d'indexation internationale :

<http://revue-akofena.org/index.php/indexation-internationale/>

## COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION EDITORIAL AND WRITING BOARD



### Directeur de publication et Rédacteur en chef / Director of Publication/ Editor-in-Chief

- Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

### Co-directeur de publication / Co-editor of Publication

- Dr (MC) KRA KOUAKOU Appoh Enoc, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

### Secrétaires éditoriaux / Editors' Secretaries

- Dr AHADI SENGE MILEMBA Phidias, *Université de Goma, RDC*
- Dr ATSE N'cho Jean-Baptiste, *Université Alassane Ouattara*
- Dr BOUTIN Akissi Béatrice, *Université la Sapienza, Rome, Italie*
- Dr GONGO Bleu Gildas, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr KODAH Mawuloe Koffi, *University of Cape Coast Cape Coast, Ghana*
- Dr KOUASSI N'dri Maurice, *Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire*
- Dr KOUESSO Jean Romain, *Université de Dschang, Cameroun*
- Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, *Université de N'Djaména, Tchad*
- Dr MANDOU AYWOUO Faty-Myriam, *Université de Douala, Cameroun*
- Dr SIB Sié Justin, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr SEA Souhan Monhuet Yves, *Université Félix Houphouët-Boigny*
- Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, *Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso*
- Dr UNGUREANU Cristina, *Université de Pitesti, Roumanie*

### Secrétaires de rédaction / Editorial Secretaries

- Dr BEN LARBI Sara, *Université de Lorraine, France*
- Dr BERE Anatole, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr CONGO Aoua Carole, *CNRST, Burkina Faso*
- Dr EYI Max-Médard, *Université de Libreville, Gabon*
- Dr KONE Drissa, *Unification Theological Seminary, USA New York City Campus*
- Dr NANTOB Mafobatchie, *Université de Lomé, Togo*
- Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr NGUEMA ANGO Joseph-Marie, *École Normale Supérieure du Gabon*
- Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan Désiré, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr STOLL Marie, *Humboldt State University, USA*
- Dr YEO Kanabein Oumar, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr YOUANT Yves-Marcel, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

### Secrétaires informatiques / IT Secretaries

- Dr ALLOU Allou Serge Yannick, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr DODO Jean-Claude, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr N'GORAN Konan Fortuna Arnaud, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

### Secrétaires administratifs / Administrative Secretaries

- Dr AHATÉ Tamala Louise, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr ALLA N'guessan Edmonde-Andréa, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr AMANI-ALLABA Angèle Sébastienne, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr ANDREDOU Assouan Pierre, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr KESSIE-OUATTARA Diane-Laure, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

# COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD



## National

- Prof. ABOA Abia Alain Laurent, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. AHOUA Firmin, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. BOGNY Yapo Joseph, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. BOHUI Djédjé Hilaire, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. EKOUE Williams Jacob, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. FOBAH Eblin Pascal, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) GOA Kacou, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. HIEN Sié, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) HOUMEGA Munseu Alida, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. KOUAMÉ Abo Justin, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. LEZOU KOFFI Aimée-Danielle, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) KOSSONOU Kouabena Théodore, *Univ. Félix Houphouët-Boigny*
- Prof. KOUADIO N'Guessan Jérémie, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) MANDA Djoa Johson, *Institut National Polytechnique Félix Houphouët-Boigny*
- Prof. N'GORAN POAMÉ Léa Marie Laurence, *Université Alassane Ouattara, CI*
- Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Prof. TOUGBO Koffi, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*
- Dr (MC) ZAKARI Yago, *Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire*

## International

- Dr (MC) ADJERAN Moufoutaou, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Prof. AINAMON Augustin, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Dr (MC) BENAÏCHA Fatima Zohra, *Université de Blida 2, Algérie*
- Dr (MC) KABORE Bernard, *Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso*
- Prof. KANTCHOA Laré, *Université de Kara, Togo*
- Prof. LOUM Daouda, *Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal*
- Prof. MALGOUBRI Pierre, *Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso*
- Prof. MOUS Maarten, *Université Leyde, Pays-Bas*
- Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine, *Université Norbert Zongo, Burkina Faso*
- Dr (MC) PALI Tcha, *Université de Kara, Togo*
- Prof. QUINT Nicolas, *Université Paris Villejuif, France*
- Dr (MC) RAZAMANY Guy, *Université de Mahajanga, Madagascar*
- Dr (MC) REDOUANE Rima, *Université Abderrahmane MIRA-Bejaia, Algérie*
- Dr (MC) TCHABLE Boussanlègue, *Université de Kara, Togo*

## LIGNE ÉDITORIALE



symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Enfin, Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. La revue s'adresse aux Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants.

**M. ASSANVO Amoikon Dyhie**  
*Directeur de Publication*

**Yves-Marcel YOUANT  
&  
Assouan Pierre ANDREDOU**

**VARIA**





# Akofena

Revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication

## SOMMAIRE

<b>Éditorial</b>	<b>03</b>
<b>01 Abibou SAMB</b> <i>Littérature-monde et francophonie : de la polémique autour de la langue d'écriture à la poétique de dedramatisation linguistique chez les Enfants de la postcolonie</i>	<b>05</b>
<b>02 Amel DERRAGUI</b> Écritures du tragique et de l'intime dans <i>Le premier jour d'éternité</i> de Ghania Hammadou et <i>Puisque est mort</i> de Maïssa Bey	<b>25</b>
<b>03 Amina MEZERREG-ALLAL &amp; Tewfik BENGHABRIT</b> L'enseignement bi-disciplinaire « langue-théâtre » dans le secondaire algérien : pour une littérature constructive d'une culture humaniste en FLE	<b>33</b>
<b>04 Aoua Carole CONGO</b> Scolarisation en temps de pandémie de Covid-19 : défis de l'utilisation des TIC au Burkina Faso	<b>45</b>
<b>05 Bernard FAYE</b> Le titre comme prétexte, l'écriture comme texte ; réflexions sur la figure du couple et les relations familiales dans <i>le nœud de vipères</i> de François Mauriac	<b>57</b>
<b>06 Bouh Anicet TOKPA</b> Représentations sociales de la fête de l'igname en pays Toura	<b>69</b>
<b>07 Bouna FAYE</b> Flaubert, un écrivain carrefour	<b>83</b>
<b>08 Céline Omo KOFFI</b> La réalité bi-face de la temporalité narrative dans <i>La traversée du guerrier</i> de Diégou Bailly : entre imprécision et anachronie	<b>95</b>
<b>09 Chia Flore-Nadia KOHOU</b> Classification des erreurs des élèves du primaire dans l'enseignement du français en contexte de production écrite	<b>103</b>

10	<b>Elias Kossi KAIZA</b>	125
	Corpus d'analyse des erreurs prépositionnelles chez les anglophones apprenants du FLE au Ghana	
11	<b>François Guillaume TABI MANGA</b>	137
	Une syntaxe camerounaise de la dissidence en situation d'interaction spontanée : marqueur d'une francophonie linguistique de la différence	
12	<b>François MBARGA</b>	149
	Essai d'analyse guillaumienne du titrage de presse écrite : cas de <i>Cameroon tribune</i>	
13	<b>Ibrahim OUHENNOU &amp; Mohammed AJBILOU</b>	161
	Autorité et altérité dans <i>Tous les hommes n'habitent pas le monde de la même façon</i> de Jean-Paul Dubois	
14	<b>Jean-Arsène Paumahoulou GUIRIOBE</b>	175
	Impact de la crise armée de 2002-2011 sur les investissements des collectivités territoriales ivoiriennes	
15	<b>Koffi Syntor KONAN</b>	189
	L'émasculatation du roman social en Espagne	
16	<b>Kpatcha Essobozou AWESSO, Manzama-Esso THON ACOHIN &amp; Ebony Kpalambo AGBOH</b>	201
	Struggling for a decent housing: an exploration of mama's role in Lorraine Hansberry's <i>A Raisin in the Sun</i>	
17	<b>Lucien MPAMY</b>	213
	L'empreinte du mélancolique dans le musical : <i>Poèmes saturniens</i> (1866) de Paul Verlaine et <i>Hosties noires</i> (1948) de Léopold Sédar Senghor	
18	<b>Mariam SAHRAOUI</b>	225
	L'influence de l'évolution de la conception des unités didactiques sur le choix du contenu à enseigner dans les manuels du français au Maroc	
19	<b>Meissa Birima FALL &amp; Ramatoulaye MBENGUE</b>	237
	Étude géographique du prélèvement clandestin du sable marin de Yoff aux cités Hamo (Dakar, Sénégal)	
20	<b>Miré Germain PALE &amp; Appolos DJIEOULOLOU</b>	251
	Quête identitaire et intention séparatiste : cas du MAIB et du nationalisme annobonais en Guinée Équatoriale	
21	<b>Moctar SIDIBE &amp; Souleymane DAOU</b>	267
	Conflits scolaires dans l'enseignement fondamental à l'académie d'enseignement Rive-Droite du district de Bamako, Mali	
21	<b>Mohamed EL ASSAL</b>	279
	L'imaginaire de la catastrophe dans le roman <i>Gaïa</i> de Yannick Monget	

<b>23</b>	<b>Monia SENDI</b>	<b>293</b>
	Mondialisation, emprunt et anglicismes : la langue française en question	
<b>24</b>	<b>Nadia SLAMA</b>	<b>305</b>
	L'étude de la coarticulation chez des enfants bègues tunisiens au cours de la parole fluente	
<b>25</b>	<b>Nassima KERRAS &amp; Meriem SERHANI</b>	<b>317</b>
	Francophonie : le cas de l'Algérie et de Montréal, une étude sociolinguistique	
<b>26</b>	<b>Nathalie TONGA</b>	<b>335</b>
	Le phénomène de travestissement dans la pratique langagière de Miano, une analyse guillaumienne	
<b>27</b>	<b>Paulin Roch BEAPAMI</b>	<b>327</b>
	Le rendement de la variabilité linguistique des anthroponymes mbösi	
<b>28</b>	<b>Secka GUÈYE</b>	<b>363</b>
	Covid-19 en Afrique : transformer la crise sanitaire en tournant	
<b>29</b>	<b>Serigne Momar SARR</b>	<b>377</b>
	Gestion des communs en contexte de changement climatique à travers une multiplicité d'acteurs dans le delta du Saloum au Sénégal	
<b>30</b>	<b>Zakaria YAGO &amp; Djénéba Guissongui OUATTARA</b>	<b>397</b>
	Étude phonétique du versant oral dans l'infirmité motrice cérébrale	
<b>31</b>	<b>Zakaria YAGO, Égé Kyne DADIÉ, Ablan A. Berthe ASSI</b>	<b>407</b>
	La désintégration phonétique chez un sujet adulte atteint d'aphasie fluente	

**Akofena n°003, Vol.2**

## **ÉDITORIAL**



Akofena pour son premier numéro de l'année 2021, propose une collection de textes variés que présente un volume dense de trente-et-une (31) contributions, articulées autour de deux axes principaux, à savoir la littérature et les sciences sociales. Ce numéro spécial varia, met en lumière des réflexions diversifiées allant du champ littéraire aux disciplines telles que, la linguistique, la socio-didactique, la sociologie, la géographie et la psycholinguistique.

Dans le premier axe, à partir d'œuvres littéraires, les analyses posent principalement la question de la condition humaine à travers les prismes de l'existence, du temps, de l'espace et de la narration. À cet effet, Céline Omo Koffi démontre que le « temps est un opérateur fondamental et le support irréductible de la structure narrative d'une œuvre romanesque ». Pour leur part, Amel Derragui, Bernard Faye, Ibrahim Ouhennou et Mohamed Ajbilou, de même que Lucien Mpamy, Mohamed El Assal, Kpatcha Essobozou AWESSO, Manzama-Esso THON ACOHIN & Ebony Kpalambo AGBOH rendent compte par une herméneutique critique, de cette condition existentielle mise en exergue dans un cadre spacio-temporel atypique, à travers les champs lexicaux du sombre, du trouble, des rapports humains (relations, lutte raciale), de la mélancolie et de la catastrophe. Analyses interprétatives perceptibles à travers les univers fictifs qu'ils décrivent et décryptent.

Cet axe est par ailleurs complété par le regard critique de Synthor Konan qui relève les raisons d'une déplétion d'œuvres s'inscrivant dans le courant littéraire qu'est le ROMAN SOCIAL en Espagne, et aussi par la présentation contributive de Bouna Faye autour de l'apport de l'écrivain Gustave Flaubert dans le monde littéraire français.

Dans ce numéro spécial VARIA, la francophonie dans son évolution est également au cœur des réflexions. Notamment, en ce qui concerne les mutations des pratiques langagières, les situations d'enseignement-apprentissage et le contexte sociolinguistique.

Le deuxième axe qui analyse donc ces différents aspects, donne à parcourir l'examen effectué par Abibou Samb sur une langue d'écriture francophone aux prises avec une expression multiforme qui renforce une nouvelle hybridation linguistique. Ce qui conduira François Guillaume Tabi Manga à parler d'une « francophonie linguistique de la différence » révélée par les usages régionaux spécifiques à certains pays d'Afrique comme le Cameroun. A leur tour, Nassima Kerras, Meriem Serhani et Monia Sendi s'interrogent sur l'évolution de la langue française dans le monde actuel. Les premières citées procédant à une étude comparative de la variation du français et ses incidences sur les usages et pratiques langagières en Algérie et à Montréal au Québec, lorsque la suivante à travers les anglicismes démontre la « pression » de la mondialisation sur le français.

Du point de vue socio-didactique, Amina Mezerreg-Allal & Tewfik BENGHABRIT et Elias Kossi Kaiza s'intéressent à l'enseignement-apprentissage en situation de Français Langue Etrangère (FLE). L'une dans le contexte arabophone de l'Algérie et l'autre au Ghana, pays anglophone. Pour sa part, Mariam Sahraoui, analyse dans une toute autre approche comparative l'évolution diachronique des contenus des manuels du CM2 en français au Maroc. Aoua Carole CONGO, dans son étude, éclaire la communauté scientifique et les parties prenantes de l'éducation du Burkina Faso, sur les défis didactiques de l'utilisation des outils numériques en temps de pandémie, en soulignant celle de la Covid-19. Moctar Sidibé et Souleymane Daou quant à eux catégorisent à travers un exemple malien, la nature et les acteurs des conflits qui minent le milieu scolaire et impactent négativement la qualité de la formation.

Comme sus-indiqué, plusieurs autres contributions orientant la réflexion autour de la sociologie, de la géographie et de la linguistique, enrichissent ce numéro.

Sur le volet sociologique, on évoque avec Secka Guèye les perspectives de changements qu'implique la gestion de la crise sanitaire de la Covid-19 dans l'environnement social africain. Bouh Anicet TOKPA met en exergue l'importance rituelle et culturelle de certaines pratiques sociales en Afrique, avec l'exemple des représentations autour de la fête des ignames chez les Toura, peuple de l'ouest de la Côte d'Ivoire. Jean Arsène Paumahoulou GUIRIOBE, analyse l'impact de la crise sociopolitique ivoirienne (2002-2011) sur le développement local des collectivités territoriales, tandis que Miré Germain Palé et Appolos Djieoulou planchent sur les tensions permanentes et la coexistence conflictuelle des peuples de Guinée équatoriale, du fait d'un identitarisme et d'un nationalisme exacerbés.

Dans un autre volet relatif à la géographie, d'ordre écologique plus précisément, Meissa Birima FALL et Ramatoulay MBENGUE évoquent dans leur étude les effets néfastes du prélèvement clandestin du sable marin sur le littoral sénégalais. Quant à Serigne Momar SARR, il identifie les modalités de mise en œuvre des ressources communes face au changement climatique.

Au niveau de la linguistique, Paulin Roch Bepeami démontre les changements phonétiques qu'on connut au fil des temps les anthroponymes du peuple mbösi dans le nord du Congo. De même, François Mbarga et Natalie Tonga nous proposent à travers l'approche théorique guillaumienne, une analyse de contenu basée sur le discours de presse et sur une œuvre littéraire. Au final, ce numéro pluridisciplinaire investigate également le champ de la psycholinguistique avec les contributions de Nadia Slama, Zakaria YAGO, Djénéba Guissongui OUATTARA, Égé Kyne DADIÉ et Ablan A. Berthe ASSI qui s'intéressent au bégaiement et à certaines pathologies du langage méconnues, afin de contribuer à une meilleure prise en charge des cas.

Nous vous souhaitons une bonne lecture.

Yves-Marcel YOUANT  
Assouan Pierre ANDREDOU